

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 75 (1957)  
**Heft:** 179

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

2109

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 179

Bern, Samstag 3. August 1957

75. Jahrgang — 75<sup>e</sup> année

Berne, samedi 3 août 1957

N<sup>o</sup> 179

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21680  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Pcrto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21680  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Edelmetallkontrolle. — Contrôle des métaux précieux. — Controllo dei metalli preziosi (1587-1598; 6065-6074).

Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 166262-166284.

Genehmigung von Anleihegläubiger-Beschlüssen der Centralschweizerischen Kraftwerke Luzern. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Neuerscheinung: Kartell und Wettbewerb in der Schweiz (31. Veröffentlichung der Preisbildungskommission des EVD). Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 249).

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (1384)

Gemeinschuldner: Schärer Hans G., geb. 1921, von Horgen, dipl. Chemiker, Brauerstrasse 110, Zürich 4 (Inhaber der Firma Hans Schärer, Neoplast, Handel mit chemisch-technischen Produkten, Zürich).

Datum der Konkurseröffnung: 11. Juli 1957.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. August 1957.

### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1459)

Gemeinschuldnerin: Firma Röttschi & Cie., Handel mit und Vertretungen von Werkzeugmaschinen und Werkzeugen, Splügenstrasse 11, Zürich 2.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Juli 1957.

Erste Gläubigerversammlung: 8. August 1957.

Eingabefrist: bis 3. September 1957.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1473)

Gemeinschuldner: Strobel-Leuba Erwin, Inhaber der Firma «Erwin Strobel», Garagetrieb, Kleinhüningeranlage 7, in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Juli 1957.

Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 16. August 1957, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre).

Eingabefrist: bis und mit 3. September 1957.

NB. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 16. August 1957, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Aigle (1460)

Production des servitudes

Failli: Favre Justin-Jean-Louis, combustibles et marchand fripier, ruelle du Nord 8, à Aigle.

Propriétaire d'immeubles à Aigle.

Délai pour l'indication des servitudes: 13 août 1957.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1475)

Faillie: Dofra S.A., mécanique de précision, à Pont-Céard (Versoix).

Date de l'ouverture de la faillite: 17 juillet 1957.

Première assemblée des créanciers: mardi 13 août 1957, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, Genève.

Délai pour les productions: 3 septembre 1957.

### Ct. de Genève Office des faillites, Genève (1476)

Faillie: Radio Monde S.A., appareils de radio, rue Voltaire 27, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 16 juillet 1957.

Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 1<sup>er</sup> août 1957.

Délai pour les productions: 23 août 1957.

### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

### Kt. Zürich Konkursamt Zürich-Altstadt (1467)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat am 2. Juli 1957 den Konkurs über Scherrer Friedrich, Ingenieur, Architekt, geb. 1893, von Schaffhausen und Neunkirch, in Zürich 7, Wilfriedstrasse 6, eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 29. Juli 1957 mangels Aktiven eingestellt.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. August 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 700 (Nachbezug vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

### Kt. Zürich Konkursamt Enge-Zürich (1461)

Ueber die Euro-Tourist GmbH, Förderung des internationalen Tourismus, namentlich in Europa, sowie Uebernahme und Vermittlung des Buchungsdienstes für Hotels, Claridenstrasse 36, in Zürich 3, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 17. Mai 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 24. Juli 1957 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 13. August 1957 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 700 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

### Kt. Luzern Konkursamt Rothenburg, Luzern (1468)

Ueber die Einzelfirma Frau Sigrüst-Rebsamen Anna, geb. 1908, früher Gasthaus Sternen in Geunsee, zuletzt Metzgerei Lindenfeldring 10, in Emmen, nun wohnhaft Haldenring 3, in Emmenbrücke, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Hochdorf vom 8. Juli 1957 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch durch Verfügung des Konkursrichters am 27. Juli 1957 mangels genügender Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 13. August 1957 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 600 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (1462)  
Gemeinschuldner: Moser Ernst, gew. Inhaber eines Korbwarengeschäftes, Obergasse 2, Biel.  
Auflage und Anfechtungsfrist: bis und mit dem 13. August 1957.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Baset-Stadt* (1474)  
Gemeinschuldner: Leber Blum Ernst, Inhaber der Firma «E. Leber», Wirtschaftsbetrieb, in Basel.  
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt St. Gallen* (1469)  
**Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar**  
Gemeinschuldner: Nagel-Wunderlin Hans, Notkerstrasse 194, St. Gallen.  
Zufolge nachträglicher Aufnahme einer Forderung in 5. Klasse liegt der ergänzte Kollokationsplan auf.  
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 3. bis 12. August 1957.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Davos* (1463)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
In der konkursamtlichen Verlassenschaftsliquidation des  
Baumann E. A. sel.,  
von Olten und Starrkirch (SO), wohnhaft gewesen in Davos-Platz, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen, vom 3. August 1957 an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind auch allfällige Beschwerden betreffend das Inventar einzureichen.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Läufernburg* (1470)  
**Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldnerin: Firma  
Baustahl A.-G. Schwaderloch in Liq.,  
in Schwaderloch.

Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis 13. August 1957, erstere beim Bezirksgericht Laufenburg, letztere beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt betrachtet werden.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (1477)  
Faillie: La s. n. c. Asper A. & Fils, atelier de reliure, rue du Diorama 14, à Genève.

L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Holtingen-Zürich* (1464)  
Das Konkursverfahren über Weber Gebhard, Neptunstrasse 61, Zürich 7, Einzelfirma G. Weber, Apollustrasse 4, Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 26. Juli 1957 als geschlossen erklärt worden.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Lausanne* (1471)  
Débiteur: Chardon Maurice, cordonnier, avenue des Oiseaux 4, à Lausanne.

Le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé en date du 27 juillet 1957 la clôture de la faillite précitée.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Kt. Zürich** *Betreibungsamt Zürich 5* (1409)  
(Zweite Steigerung wegen Nichthaltung des Steigerungskaufes)  
Schuldnerin und Pfandeigentümerin: Hotel A G Albany, mit Sitz in Zürich 3, Meinrad-Lienert-Strasse 17, Zürich 3.  
Steigerungstag: Freitag, den 16. August 1957, 14.30 Uhr.  
Steigerungsort: Restaurant «Limmathaus», Limmatstrasse 118, Zürich 5.  
Auflegung der Steigerungsbedingungen: vom 24. Juli 1957 an.  
Grundpfand: Laut Grundprotokoll Aussersihl C 51, pag. 573, Kat. Nr. 2455, Plan 35:

1. Ein Wohnhaus an der Quellenstrasse 49, in Zürich 5, unter Assek. Nr. 866 für Fr. 137 000 asssekuriert, Schätzung 1951, mit drei Aren 34,6 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

**2. Zugehör:**

- a) im Grundprotokoll angemerkt: div. Wirtschaftsmobilien;  
b) von Amtes wegen aufgenommene Zugehör: 1 ovaler Tisch, 1 Auszugstisch, 2 runde und 3 lange Tische mit eisernen Füßen, 1 eiserner Garderobe-Schirmständer, 16 Gartenstühle.

Betreibungsamtliche Schätzung für Ziffer 1: Fr. 180 000.—  
für Ziffer 2, lit. a): Fr. 370.—  
für Ziffer 2, lit. b): Fr. 30.—

An- und Vormerkungen sowie öffentlich-rechtliche Eigentumsbeschränkung laut Grundprotokoll.

Die Verwertung erfolgt auf Begehren der Pfandgläubiger im 4. und 5. Rang.

Der Erwerber hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Anrechnung an der Kaufsumme, den Betrag von Fr. 10 000 bar zu bezahlen; im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 5, den 24. Juli 1957.

Betreibungsamt Zürich 5:  
W. Kull.**Nachlassverträge — Concordats — Concordati****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Zürich** *Konkurskreis Stäfa* (1472)

Schuldner: Fuchs Eugen, Bauunternehmer, Gufenhalde 427, in Männedorf, vertreten durch Verwaltungsbureau Fehlmann in Stäfa.

Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Meilen: 26. Juli 1957.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Willy Ruppert, Rechtsanwalt, Rämistrasse 23, Zürich 1.

Eingabefrist: innert 20 Tagen. Die Gläubiger des Nachlassschuldners werden eingeladen, ihre Forderungen, Wert 26. Juli 1957, sowie eventuelle Vorzugs- und Pfandrechte unter Beilage der Belege beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 27. September 1957, 15 Uhr, im Restaurant Bahnhof in Männedorf.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Solothurn** *Konkurskreis Olten-Gösgen* (1466)

Schuldner: Gautschy Walter, Möbelgeschäft, Baslerstrasse 102, in Olten.

Datum der Stundungsbewilligung: 19. Juli 1957.

Dauer der Nachlassstundung: vier Monate.

Sachwalterschaft: Konkursamt Olten-Gösgen, in Olten.

Eingabefrist: bis und mit 23. August 1957 (die Forderungen sind Wert 19. Juli 1957 aufzurechnen). Die Eingaben sind an die Sachwalterschaft zu richten.

Gläubigerversammlung: Montag, den 23. September 1957, 15 Uhr, im Hotel «Kreuz», 1. Stock, in Olten.

Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

**Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio****Stiftungen - Fondations - Fondazioni**

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe

Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich — Zurich — Zurigo

27. Juli 1957.

Wohlfahrtsfond der Firma Diethelm & Eichholzer, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1954, Seite 135). Mit Beschluss vom 7. Juni 1957 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet Wohlfahrtsfonds der Firma W. Eichholzer. Die Firma, deren Angestellte und Arbeiter Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «W. Eichholzer». Die Unterschrift von Johann Jakob Diethelm ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Friedrich Müller, von Niederbipp (Bern), in Trimbach (Solothurn), Mitglied des Stiftungsrates. Albert Roman, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt in Zürich. Neues Geschäftsdomizil: Bristenstrasse 10 in Zürich 9 (bei der Firma W. Eichholzer).

29. Juli 1957.

Fürsorgestiftung des Frauenvereins für alkoholfreie Wirtschaften Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1957, Seite 851). Die Unterschrift von Bertha Christen geb. Schinz ist erloschen. Lina Marting-Gisep führt Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Vizepräsidentin, sondern als Präsidentin des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Gertrud Sprenger-Heider, von Zürich, in Winterthur, Vizepräsidentin und Protokollführerin des Stiftungsrates.

29. Juli 1957.

Pensionskasse des Verlages G. Meyers Erben, in Zürich 8, Stiftung (SHAB. Nr. 180 vom 3. August 1944, Seite 1765). Das Geschäftsdomizil befindet sich an der Klausstrasse 33 in Zürich 8 (bei der Firma «Verlag G. Meyers Erben»).

29. Juli 1957.

**Dr. Adolf Streuli-Stiftung**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund letztwilliger Verfügungen vom 20. Mai 1947, 5. März 1952 und 8. September 1952 des am 24. April 1953 gestorbenen Dr. Adolf Streuli, Bürger von Zürich und Horgen, wohnhaft gewesen in Zürich, eine Stiftung. Diese bezweckt die Unterstützung und Förderung wohlthätiger, wissenschaftlicher, kirchlicher und künstlerischer Werke und insbesondere die Leistung von Ausbildungsbeiträgen (Stipendien) an junge Leute, namentlich auch aus dem sogenannten Mittelstande, ferner auch die Beihilfe an private, gewissenhaft arbeitende Wohltätigkeitsanstalten. Die Verwaltung der Stiftung obliegt einem Stiftungsrat von fünf Mitgliedern. Die Stiftung wird vertreten durch gemeinsame Unterschrift von Dr. Emil Landolt, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, oder Theodor Studer, von Aarau, Wittnau (Aargau) und Horgen, in Horgen, Vizepräsident des Stiftungsrates, mit Gottfried Spoerri, von Nürensdorf und Küssnacht, in Küssnacht, Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 9 in Zürich 1 (bei der Zürcher Kantonalbank).

29. Juli 1957.

**Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten der Firma Otto Kunz in Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 5 vom 7. Januar 1944, Seite 50). Mit Beschluss vom 12. Juli 1957 hat der Bezirksrat Zürich die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet **Wohlfahrtsstiftung für die Angestellten der Firma Rudolf Kunz in Zürich**. Die Firma, deren Angestellte Destinatäre der Stiftung sind, lautet neu «Rudolf Kunz». Sie hat ihren Sitz in Zürich. Die Unterschrift von Otto Kunz ist erloschen. Rudolf Kunz führt Einzelunterschrift nun als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Einzelunterschrift Maria Dal Pozzo, von und in Zürich, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Geschäftsdomizil: Genferstrasse 11 in Zürich 2 (bei der Firma Rudolf Kunz).

1. August 1957.

**Pensions- & Unterstützungsfond des Verbandes schweizerischer Gaswerke**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 76 vom 31. März 1956, Seite 843). Die Unterschriften von Dr. Emil Klöti, Emil Hardegger, Max Thoma und Alfred Rothbach sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Dr. Jean Hotz, von Uster, in Zürich, Präsident; Paul Dupuis, von Essert-Pittet (Waadt), in Neuenburg; Ivan Kern, von Basel, in Genf; Arnold Graf, von Rebstein (St. Gallen), in St. Margrethen (St. Gallen), und Dr. Walter Hunzinger, von und in Basel, weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

1. August 1957.

**Personalfürsorge-Stiftung der Firma City-Druck AG., Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1954, Seite 2911). Walter Leu, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Herrliberg (Zürich), und Anton Scherrer, Mitglied des Stiftungsrates, nun in Zollikon.

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

29. Juli 1957.

**Fürsorgestiftung der Blechdosenfabrik Siegerist**, in Bern (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1955, Seite 3239). Die Unterschrift von Fritz Gilgen, Vertreter der Arbeiterschaft, ist erloschen. Philipp Aebischer, von Heitenried, in Blumisberg bei Wännwil, Gemeinde Bössingen, zeichnet als neuer Vertreter der Arbeiterschaft kollektiv mit einem Vertreter der Stifterfirma.

30. Juli 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Edwin Felix, Ingenieurbureau, Gümligen**, Aebnitstrasse 47, in Gümligen, Gemeinde Muri. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen: a) An die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen der Stifterfirma im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst; b) an die Angestellten, Arbeiter und Arbeiterinnen im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch den Stiftungsrat von zwei Mitgliedern, der durch die Stifterfirma ernannt wird, und wobei der Inhaber der Stifterfirma immer als Präsident amtiert. Der Stiftungsrat bezeichnet die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat wird durch Einzelunterschrift des Präsidenten Edwin Felix, von Römerswil (Luzern), in Gümligen, Gemeinde Muri, vertreten. Domizil der Stiftung: Aebnitstrasse 47 (im Bureau der Stifterfirma).

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

25. Juli 1957.

**Personalfürsorgefonds der Firma Rudolf Brügger**, in Spiez. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die freiwillige Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Firma Rudolf Brügger in Spiez sowie bei deren Tod zu Gunsten des überlebenden Ehegatten, der Nachkommen und der Eltern sowie Personen, die zu Lebzeiten von Arbeitnehmern erhalten werden, durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Tod, Alter, Invalidität, Krankheit oder Unfall. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern, welcher durch die Stifterin ernannt wird. Diese bezeichnet ausserdem die Kontrollstelle. Die Präsidentin des Stiftungsrates vertritt die Stiftung mit Einzelunterschrift. Es ist dies Dora Brügger geb. Graf, von Graben bei Herzogenbuchsee, in Minusio. Domizil der Stiftung: Spiez, im Bureau der Firma Rudolf Brügger, Filiale Spiez.

Luzern — Lucerne — Lucerna

30. Juli 1957.

**Personalfürsorge-Stiftung der Fa. B. Etienne A.G., Maschinen und Werkzeuge**, Luzern. Laut öffentlicher Urkunde vom 10. Mai 1957 besteht unter dieser Bezeichnung eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die gegenwärtigen und ehemaligen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihrer Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage; ferner die Ausrichtung von Geburtszulagen und Beihilfe bei Verheiratung. Verwaltungsorgan ist ein durch die Stifterfirma ernannter ein- bis dreigliedriger Stiftungsrat. Gegenwärtig ist einziges Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift Bernard Etienne-Krieger, von Schenkon, in Luzern. Der Stadtrat von Luzern als Aufsichtsbehörde hat am 22. Juli 1957 die Stiftung genehmigt. Adresse: Fiabsburgerstrasse 34/36 (bei der Firma).

Solethurn — Soleure — Soletta

Bureau Dorneck

31. Juli 1957.

**Fonds zugunsten der Angestellten und Arbeiter der Metallwerke A.G., in Dornach** (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1952, Seite 452). Durch Beschluss des Verwaltungsrates der Metallwerke A.G. in Dornach ist neu in den Stiftungsrat gewählt worden: Werner Schupp, von Basel und Schwaderloeh, in Basel, als Sekretär. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der andern Zeichnungsberechtigten. Der bisherige Sekretär Maximilian de Meuron ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

30. Juli 1957.

**Fürsorgestiftung Hans Jakob**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 28. Juni 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma Hans Jakob, in Basel, und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit und Invalidität. Der Stiftungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Hans Jakob, Präsident, und Emma Jakob, beide von und in Basel. Domizil: Schützenmatstrasse 27.

30. Juli 1957.

**Fürsorgestiftung der Firma Albert Kiefer & Co.**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 1. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und allenfalls für die Hinterbliebenen und den Schutz dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus den jeweiligen Teilhabern der Firma. Einzelunterschrift führen die Stiftungsratsmitglieder Albert Kiefer-Goldschmidt, Präsident, Helmut Martin Kiefer und Gerhard Norbert Kiefer, alle von und in Basel. Domizil: Nauenstrasse 10.

30. Juli 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma A. Schmoeker-Faude**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 23. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Invalidität sowie von besonderen Notlagen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Einzelunterschrift führt der Präsident Adolf Schmoeker-Faude, von und in Basel. Domizil: Kleinhühnerstrasse 199.

30. Juli 1957.

**Bank Taymans-Stiftung**, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 25. Juli 1957 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der Taymans & Cie. S.A. und die Hinterbliebenen im Falle von Not, Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit oder Militärdienst und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus wenigstens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Stiftungsratsmitglieder Hubert Taymans, belgischer Staatsangehöriger, in Brüssel, als Präsident; Dr. René Vineent La Roche, von und in Basel, und Constant-L. Viret, von und in Basel. Domizil: St. Alban-Graben 8.

30. Juli 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Firma P. H. Stehelin & Cie.**, in Basel (SHAB. Nr. 278 vom 28. November 1953, Seite 2884). Durch Urkunde vom 4. Juli 1957 wurde mit Zustimmung des Regierungsrates des Kantons Basel-Stadt vom 13. Juli 1957 das Stiftungsstatut geändert. Der Name lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Firma P. H. Stehelin & Cie. A.G.** Der Stiftungsrat besteht nun aus einem oder mehreren Mitgliedern. Neu führt als Stiftungsratsmitglied Einzelunterschrift: Wilhelm Hafner, von Basel, in Allschwil.

31. Juli 1957.

**Personal-Sparkasse für die Hafengebiete der Schweizerischen Reederei A.G.**, in Basel (SHAB. Nr. 12 vom 15. Januar 1955, Seite 148). Zum Geschäftsführer wurde ernannt Ernst Schüpfer, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien mit dem Präsidenten des Stiftungsrates Erwin Rall oder mit dem Mitglied des Stiftungsrates Otto Kramer.

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

27. Juli 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Birs Kohlenlager A.G.**, in Birsfelden (SHAB. Nr. 139 vom 16. Juni 1956, Seite 1556). Das Mitglied des Stiftungsrates Alfred Merz wohnt nun in Basel.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

29. Juli 1957.

**Wohlfahrtsfonds der Firma A. Maeder Söhne, Blocksfabrik, Lichtensteig**, in Lichtensteig, Stiftung (SHAB. Nr. 227 vom 27. September 1952, Seite 2391). Die Unterschrift von Alfred Maeder, Präsident, ist infolge Todes erloschen. Das bisherige Mitglied des Stiftungsrates Otto Maeder wurde zum Präsidenten ernannt. Er führt wie bisher Einzelunterschrift.

Graubünden — Grisons — Grigioni

29. Juli 1957.

**Stiftung der Geb. Br. 12**, bisher in Malans (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1954, Seite 400). Die Unterschrift von Major Anton Derungs ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates mit Einzelunterschrift ist jetzt Hptm. Reto Salis, von Castasegna, in Chur. Der Sitz befindet sich nun in Chur.

29. Juli 1957.

**Personalfürsorgestiftung der Rhätische Werke für Elektrizität A.G., Thusis**, in Thusis (SHAB. Nr. 301 vom 22. Dezember 1956, Seite 3277). Dr. h. c. Henri Niesz ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde in den Stiftungsrat gewählt: Dr. jur. Fritz Funk, von und in Baden. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Stiftungsrates.

Aargau — Argovie — Argovia

27. Juli 1957.

**Personalfürsorgefonds der Firma Kisten- & Holzwarenfabrik C. Lauber AG.**, in Hallwil (SHAB. Nr. 205 vom 1. September 1956, Seite 2232). Der Präsident des Stiftungsrates Caspar Lauber wohnt in Meggen und das Stiftungsratsmitglied Max Frei in Hallwil.



## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

27. Juli 1957.

Personalfürsorge-Stiftung der Firma Huco A.G. Leuchten- und Metallwarenfabrik, in M ü n c h w i l e n. Unter diesem Namen besteht gemäss Stiftungsurkunde vom 5. März 1957 eine Stiftung zur Fürsorge für das ständige Personal der Stifterfirma bei Alter, Tod, Krankheit, Unfall und unversehelter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung obliegt dem Stiftungsrat. Er besteht aus 3 Mitgliedern, die vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Ein Mitglied hat dem Kreise der Destinatäre anzugehören. Präsident des Stiftungsrates ist Hans Keller, von Schongau (Luzern); Akteur: Reinhard Huser, von Wettingen (Aargau), und Kassier: Paul Oetli, von Märstetten; alle in Münchwilen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Weinfelderstrasse, bei der Stifterfirma.

Waadt — Vaud — Vaud  
Bureau d'Orbe

30 juillet 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Jean Bollini et Compagnie S.A., à Baulmes, à Baulmes. Sous ce nom et par acte authentique du 10 avril 1957, il a été constitué une fondation. Elle a pour but de venir en aide au personnel de l'entreprise, en cas de vieillesse, maladie, invalidité, accident, service militaire, chômage et indigence imméritée, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé ou ouvrier décédé. Le conseil de fondation se compose du président et d'un membre du conseil d'administration de l'entreprise et de deux représentants des bénéficiaires. Le conseil de fondation désigne un ou des contrôleurs. Signature individuelle est donnée au président et au secrétaire du conseil de la fondation. Ce sont: président: Charles Bollini, de Monteggio (Tessin), à Baulmes; secrétaire: Roger Eternod, de et à Baulmes. Bureaux de la fondation: dans les bureaux de Jean Bollini et Compagnie S.A.

30 juillet 1957.

Fonds de prévoyance en faveur du Personnel de la Maison Jean et Paul Guignard S.A., à Romainmôtier. Sous ce nom et par acte authentique du 28 juin 1957, il a été constitué une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés stables de l'entreprise en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accidents, et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. Le conseil de fondation comprend de 2 à 4 membres, désignés par l'entreprise; l'un au moins des membres du conseil sera un destinataire. Le conseil désigne un ou des contrôleurs. Signature collective est donnée au président et au secrétaire du conseil. Le président est Jean-Pierre Guignard, fils de Jean, du Lieu, à Croy; secrétaire: Germaine-Jeanne Guignard, fille d'Edmond-Jacques, du Lieu, à Romainmôtier. Bureaux de la fondation: dans les bureaux de Jean et Paul Guignard S.A.

Genf — Genève — Ginevra

25 juillet 1957.

Fonds de prévoyance des Laboratoires Plan S.A., à Genève. Sous ce nom, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 3 juillet 1957, une fondation ayant pour but d'aider les employés des «Laboratoires Plan S.A.», à Genève, à faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie, d'accidents, de chômage et en cas de gêne sans que cette situation leur soit imputable. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation d'un à plusieurs membres. La fondation est engagée par la signature individuelle de Louis-Paul Plan, président, de Russin, à Pregny-Chambésy, et Pierre Schussel, secrétaire, de et à Genève, du conseil de fondation. Domicile: 70, rue de Lausanne, dans les bureaux de Laboratoires Plan S.A.

29 juillet 1957.

Fonds de prévoyance en faveur des employés et ouvriers de la maison Wirth & Co, à Genève (FOSC. du 6 juin 1953, page 1381). Conseil de fondation: Edouard-Gustave Wirth, maintenant domicilié à Genthod, inscrit jusqu'ici comme secrétaire, nommé président; André Reymond (inscrit), nommé secrétaire, et John Metzger, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Charles-Emile Wirth, décédé, n'est plus membre du conseil de fondation; ses pouvoirs sont radiés. Domicile: 13, quai de l'Île, bureaux de Wirth et Co.

## Eidgenössische Oberzolldirektion

Direction générale des douanes — Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle — Bureau central du contrôle des métaux précieux — Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken — Enregistrement de poinçons de maître — Iserizioni di marchi d'artefice

## a. schweizerische — suisses — svizzeri

No. 1587. — Date de l'enregistrement: 15 mai 1957.



Bilat, W.,  
horlogerie-bijouterie

Fribourg

No. 1588. — Date de l'enregistrement: 27 mai 1957.



V. A. C., Junod, René, S. A.,  
horlogerie, maroquinerie, meubles

La Chaux-de-Fonds

No. 1589. — Registrierungsdatum: 12. Juni 1957.



Pioda, Nino,  
Bijouteriefabrikation

Zürich

No. 1590. — Registrierungsdatum: 13. Juni 1957.

CGB

Glück, Charles,  
fournitures de bijouterie

Biel-Bienne

No. 1591. — Registrierungsdatum: 13. Juni 1957.



Oeschger, Ernst,  
Goldschmiede-Atelier

Birsfelden

No. 1592. — Date de l'enregistrement: 1<sup>er</sup> juillet 1957.

NEC

Schnellmann, R., Mme  
ouvrages de bijouterie en or à bas titre

Genève

No. 1593. — Registrierungsdatum: 1. Juli 1957.



Furrer-Jacot, F.,  
Bijouteriefabrik

Schaffhausen

No. 1594. — Registrierungsdatum: 3. Juli 1957.



Kläsi, Gerhard,  
Silberschmied

Rüti/Zeh.

No. 1595. — Registrierungsdatum: 3. Juli 1957.



Wiget, Ludwig & Hugo,  
Juwelen und Uhren

Luzern

No. 1596. — Date de l'enregistrement: 6 juillet 1957.



Graf, Enrico,  
laboratorio d'oreficeria

Lugano

No. 1597. — Date de l'enregistrement: 11 juillet 1957.

OBERON

Oberon Watch S.A.,  
fabrique d'horlogerie

Wolfwil/Sol.

No. 1598. — Registrierungsdatum: 15. Juli 1957.



Adamek-Robert, Marcel-Alfred,  
Bijouteriewaren

Bern

## Streichungen — Radiations — Cancellazioni

No. 102. — Büren Watch Co. S.A., Büren (SHAB. No. 209 vom 7. September 1934).

No. 312. — Grosjean, Marcel, Lausanne (FOSC. No. 219 du 19 septembre 1935).

No. 358. — Sonvico, Antonio, Locarno (SHAB. No. 98 vom 28. April 1936).

No. 1544. — Oeschger, Ernst, Birsfelden (SHAB. No. 11 vom 15. Januar 1957).

No. 1547. — N. Pioda &amp; H. Freuler, Zürich (SHAB. No. 11 vom 15. Januar 1957).

Firmaänderung — Changement de raison sociale — Cambiamento di ragione sociale

No. 280. — Miserez A. C. S.A., Saignelégier (FOSC. No. 261 du 6 novembre 1948), à Miserez, Alphonse, fabrique de boîtes or, Saignelégier.

No. 359. — A. Pavid &amp; Fils, La Chaux-de-Fonds (FOSC. No. 288 du 9 décembre 1947), à Henri Schultheiss, La Chaux-de-Fonds.

No. 401. — Drigalla E., Zürich (SHAB. No. 90 vom 20. April 1937), an Drigalla &amp; Co., Zürich.

No. 677. — Nardin Ed. &amp; Ch., Le Loele (FOSC. No. 168 du 21 juillet 1934), à Nardin &amp; Cie, Le Loele (FOSC. No. 141 du 22 juin 1942).

No. 757. — Etienne, Marcel, à Le Loele (FOSC. No. 151 du 2 juillet 1945), à «Classicos», Jean-Pierre Perrin, à La Chaux-de-Fonds.

Sitzverlegung — Changement de siège — Cambiamento di sede  
No. 1323. — Bossart, Max, Luzern (SHAB. No. 61 vom 13. März 1952),  
Sitz nach Zug verlegt.

Kollektivmarken — Marques collectives — Marchi collettivi  
Fédération suisse des associations de fabricants de boîtes de montres or (FB)

Firmaänderung — Changement de raison sociale — Cambiamento di ragione sociale

Marteau Nardin Ed. & Ch., Le Loele (FOSC. No. 168 du 21 juillet 1934),  
1/143 à Nardin & Cie, Le Loele.

Marteau Miserez A. C. S.A., Saignelégier (FOSC. No. 261 du 6 novembre  
1/163 1948),  
à Miserez, Alphonse, fabrique de boîtes or, Saignelégier.

### b. ausländische — étrangers — stranieri



No. 6065. — Date de l'enregistrement: 7 mai 1957.

Reiser, Curioni & C., S. p. a.,  
esportazione

Milano



No. 6066. — Date de l'enregistrement: 28 mai 1957.

Gøerland, S. à r. l.,  
bijoutier, joaillier

Paris



No. 6067. — Date de l'enregistrement: 28 mai 1957.

Communauté de travail Boimondau,  
boîtiers de montres du Dauphiné

Valence (France)

No. 6068. — Date de l'enregistrement: 3 juin 1957.



Pessina, Dionigi,  
fabbrica gioielleria

Valenza (Italia)

No. 6069. — Date de l'enregistrement: 3 juin 1957.



Cemib «Airflex», s. r. l.,  
industria bracciali elastici americani in oro

Milano



No. 6070. — Registrierungsdatum: 3. Juni 1957.

Drollinger, Hermann,  
Silber- und Metallwarenfabrik

Pforzheim

No. 6071. — Date de l'enregistrement: 2 juillet 1957.



Fabrique de bijouterie «Jülg»,

Paris



No. 6072. — Registrierungsdatum: 12. Juli 1957.

Schlesinger & Co., S. B., Ltd.,  
Manufacturing Jewellers

London E. C. 1

No. 6073. — Registrierungsdatum: 12. Juli 1957.



Ebel & Co., Gustav,  
Besteckfabrik

Solingen

No. 6074. — Registrierungsdatum: 15. Juli 1957.

EXCALIBUR

Showell Henry, Ltd.,  
Fabrikation von Uhren und Bijouteriewaren  
Birmingham (Grossbritannien)

### Streichungen — Radiations — Cancellazioni

No. 5077. — Henkel & Grosse, Pforzheim (SHAB. No. 16 vom 22. Januar 1942).

No. 5239. — Ravinet d'Enfert & Co., Paris (SHAB. No. 277 vom 26. November 1934).

No. 5261. — Burdet, Delphin, Damprichard (SHAB. No. 299 vom 21. Dezember 1934).

No. 5266. — Leschhorn, Eugen, Pforzheim (SHAB. No. 299 vom 21. Dezember 1934).

No. 5296. — Burgdorfer Silberwarenfabrik, Burgdorf/Hann. (SHAB. No. 19 vom 24. Januar 1935).

No. 5326. — Reform «Füllfederhalterfabrik» GmbH., Nieder-Ramstadt (SHAB. No. 62 vom 15. März 1935).

No. 5473. — Staatliche Bernstein Manufaktur, Königsberg (SHAB. No. 150 vom 30. Juni 1936).

No. 5478. — J. Freudenheim & Sons, New York N. Y. (SHAB. No. 188 vom 13. August 1936).

No. 5479. — Beinbacher & Basch, Wien (SHAB. No. 188 vom 13. August 1936).

No. 5486. — Guilmard, Gaston, Bruxelles (SHAB. No. 218 vom 17. September 1936).

Firmaänderung — Changement de raison sociale — Cambiamento di ragione sociale

No. 5403. — Siebert & Löwen, Wuppertal-Elberfeld (SHAB. No. 200 vom 28. August 1935),  
an Afflerbach & Co., Wuppertal-Elberfeld (Deutschland).

### Sitzverlegung — Changement de siège — Cambiamento di sede

No. 5807. — Gladwin Limited, Sheffield (SHAB. No. 299 vom 21. Dezember und 5808. 1950),

Embassy Works,  
Sitz verlegt nach London W 1.

### Erneuerungen — Renouvellements — Rinnovi



No. 5173. — Hermann, Emil, Waldstetten bei Schw. Gmünd  
(SHAB. No. 249 vom 24. Oktober 1934).

Marke am 25. April 1957 erneuert.



No. 5403. — Afflerbach & Co., Wuppertal-Elberfeld  
(SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1935).

Marke am 24. Juni 1957 erneuert.

### Handel mit Edelmetallen — Commerce des métaux précieux Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen — Patentes commerciales — Patenti per il commercio

No. 319. — Banque Romande, 8, Boulevard du Théâtre, Genève

### Streichungen — Radiations — Cancellazioni

No. 259. — A. Prada & Co, Mendrisio

No. 290. — Taymans & Cie, S.A., Basel

Domizilwechsel — Changement de domicile — Cambiamento di domicilio

No. 317. — Sogefinance S.A., 10, rue de la Bourse, Genève,  
à Sogefinance S.A., 1, rue de la Madeleine, Genève.

### Individuelle Schmelzerzeichen — Marques de fondeur individuelles Marchi di fonditori individuali

Firmaänderungen — Changements de la raison sociale  
Cambiamenti della ragione sociale

No. 12. — Ed. & Ch. Nardin, Le Loele, à Nardin & Cie, Le Loele.

No. 174. — A. C. Miserez S.A., Saignelégier, à Alphonse Miserez, fabrique de boîtes or, Saignelégier.

### Streichung — Radiation — Cancellazione

No. 167. — Louis Christin, Lausanne

Edgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 166262. Hinterlegungsdatum: 23. März 1957, 12 Uhr.  
Borax Consolidated Limited, Borax House, Carlisle Place, London SW 1  
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für den Gebrauch in der Industrie, Landwirtschaft, Wissenschaft, Photographie, Gartenbau und Forstwirtschaft; Dünger und Kunstdünger; feuerlöschende Mischungen; Mittel zum Härten, chemische Lötpräparate; chemische Substanzen zum Konservieren von Nahrungsmitteln; Gerbstoffe; Klebstoffe; Klebstoffe zum Gebrauch in der Industrie.

### SAFTE - BOR

Nr. 166263. Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1957, 8 Uhr.  
Heinrich Traehsler, Saland 586 (Zürich). — Fabrik- und Handelsmarke.

Holzbrikett.



Nr. 166264. Hinterlegungsdatum: 24. Mai 1957, 19 Uhr.  
Henry A. Goehman & Co., Inc., 33 West 46th Street, New York 36 (New York, USA). — Handelsmarke.

Uhren und Uhrenwerke.

### TRESSA

Nr. 166265. Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1957, 21 Uhr.  
Walz & Eshle A.G., Schönaustrasse 71, Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Damenstrümpfe.

### LULLU

Nr. 166266. Date de dépôt: 20 juin 1957, 17 h.  
International Smelting and Refining Company, 25 Broadway, New York  
(New York, U.S.A.). — Marque de fabrique et de commerce.

Cuivre et autres métaux raffinés, notamment barres, lopins, disques, billettes et lingots de cuivre.

### NEC

Nr. 166267. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1957, 13 Uhr.  
Bristol-Myers Company, 630 Fifth Avenue, New York (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische, Parfümerie- und Schönheitsprodukte und -präparate aller Art.

### THERADERM

Nr. 166268. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1957, 18 Uhr.  
Meili & Sohn, Aspholzstrasse 29, Zürich 11.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kupplungsglieder, insbesondere für Ketten.

### Hammerlok

Nr. 166269. Date de dépôt: 5 juillet 1957, 19 h.  
Front Feed S.A. Mecanizações Contabeis, Sao Paulo (Brésil).  
Marque de fabrique et de commerce.

Machines comptables, machines à écrire, machines à calculer et à additionner, ensemble de comptabilité mécanisée.

### FRONT-FEED

Nr. 166270. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1957, 17 Uhr.  
Juliette Marglen, Inc., 395 South Broad Avenue, Ridgefield (New Jersey, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetika, Parfümerie- und Schönheitsprodukte.



Nr. 166271. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1957, 18 Uhr.  
Alpinapharm AG, Gsteigstrasse 52, Zürich 49.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.

### PHENDIONAL

Nr. 166272. Date de dépôt: 10 juillet 1957, 17 h.  
Pullman Spring-Filled Company Limited, 103 Park Street, Londres W. 1  
(Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Eléments de rembourrage composés principalement de fils métalliques et destinés à l'emploi avec des assemblages de ressorts destinés à être incorporés dans des meubles, notamment des sièges.

### FLEX-O-LATOR

Nr. 166273. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1957, 17 Uhr.  
Aktiengesellschaft vormals E. Veit & Co., Cigarrenfabrik, Hauptstrasse, Beinwil am See (Aargau). — Fabrik- und Handelsmarke.

Zigarren, Zigaretten, Rauchtobak und andere Tabakerzeugnisse; Raucherartikel.

### Sie und Er

Nr. 166274. Date de dépôt: 12 juillet 1957, 9 h.  
Hansa Aktiengesellschaft (Hansa Société Anonyme), Hardstrasse 11, Bâle.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres et produits de l'industrie horlogère en général.

### MONTE-ROSA

Nr. 166275. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1957, 19 Uhr.  
Croft & Co., Limited, 119/121 Minories, London E. C. 3 (Grossbritannien).  
Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 91070. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1957 an.

Portwein.

### CROFT'S

Nr. 166276. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1957, 15 Uhr.  
Fabrique d'Allumettes Diamond S.A., Nyon.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 91173. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1957 an.

Zündhölzer.

### DIAMOND

Nr. 166277. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1957, 15 Uhr.  
Fabrique d'Allumettes Diamond S.A., Nyon.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 91659. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1957 an.

Zündhölzer.



Die Marke wird rot, schwarz und gelb ausgeführt.

Nr. 166278. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1957, 20 Uhr.  
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.

Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

# SANDOCILAN

Nr. 166279. Hinterlegungsdatum: 11. Juli 1957, 20 Uhr.  
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Basel.  
Fabrikmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für die Industrie, für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Veterinärprodukte.

# SANDOCILANE

N° 166280. Date de dépôt: 13 juillet 1957, 20 h.  
Les Fils de René Ulmann, rue de la Serre 10, La Chaux-de-Fonds.  
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

# DIFRY

N° 166281. Date de dépôt: 16 juillet 1957, 18 h.  
Nodina Watch AG, rue d'Argent 7, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres Roskopf et ancre à goupilles.

# EDONIA

N° 166282. Date de dépôt: 16 juillet 1957, 18 h.  
Nodina Watch AG, rue d'Argent 7, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres Roskopf et ancre à goupilles.

# BRINDIS

N° 166283. Date de dépôt: 16 juillet 1957, 18 h.  
Nodina Watch AG, rue d'Argent 7, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres Roskopf et ancre à goupilles.

# ELICON

N° 166284. Date de dépôt: 16 juillet 1957, 18 h.  
Nodina Watch AG, rue d'Argent 7, Bienne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres Roskopf et ancre à goupilles.

# TANTOR

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

## Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

Genehmigung von Anleiensgläubiger-Beschlüssen

(Art. 1176 OR)

Die Justizkommission des Obergerichtes des Kantons Luzern hat auf ein Gesuch der **Centralschweizerischen Kraftwerke Luzern** betreffend die Obligationenanleihen 3½% von 1946 von Fr. 12 000 000 nominal, 3½% von 1948 von Fr. 12 000 000 nominal und 3% von 1951 von Fr. 10 000 000 nominal erkannt:

- Den von den Anleiensgläubigern am 24. Juni 1957 gefassten Beschlüssen wird die Genehmigung erteilt.
- .... (Kosten).
- .... (Zustellung und Veröffentlichung).
- Dieser Entscheid kann von jedem Anleiensgläubiger, der den Beschlüssen nicht zugestimmt hat, innerhalb 30 Tagen beim Bundesgericht wegen Gesetzesverletzung oder Unangemessenheit angefochten werden, wobei das für die Rechtspflege in Schuldbetreibungs- und Konkursachen vorgesehene Verfahren Anwendung findet. Der begründete Entscheid liegt für die Anleiensgläubiger während der Weiterzugsfrist auf der Obergerichtskanzlei zur Einsichtnahme auf. (AA. 200)

Luzern, den 30. Juli 1957.

Die Justizkommission  
des Obergerichtes des Kantons Luzern

## Eigenheim Bank, Basel

Bilanz per 30. Juni 1957

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa- und Postcheckguthaben	75 704	99	Bankenkreditoren auf Sicht	1 478	05
Bankendebitoren auf Sicht	366 842	60	Anderer Bankenkreditoren	1 477 448	10
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	13 115	75	Kreditoren auf Sicht	142 608	61
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	2 828 860	41	Einlage-Verträge	2 775 967	90
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 2 044 330.24			Anderer Kreditoren auf Zeit	11 341 070	30
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	250 000	—	Einlagehefte	2 398 874	79
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	48 383	—	Kassa-Obligationen	6 748 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	809 422	05	Obligationen-Anleihen	2 500 000	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 680 372.—			Pfandbriefdarlehen	8 400 000	—
Hypothekaranlagen	31 983 241	59	Sonstige Passiven	408 216	39
Wertschriften und Beteiligungen	1 413 000	—	Aktienkapital	1 500 000	—
Bankgebäude	200 000	—	Allgemeine Reserve	300 000	—
Sonstige Aktiven	475 965	75	Spezial-Reserve	450 000	—
	38 464 539	17	Saldovortrag	20 875	03
				38 464 539	17

## Sparverein «Biene», Altstätten (SG)

Zwischenbilanz per 30. Juni 1957

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Postcheck, Nationalbank	160 862	06	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	239 438	14
Bankendebitoren auf Sicht	293 795	95	Spareinlagen-Konti:		
Darlehen:			Sparkasse	21 423 236	53
mit hypothekarischer Deckung	2 308 400	50	Serien	859 190	05
mit anderer Deckung	732 100	45	Schulsparkasse K. Altstätten	29 476	32
an öffentlich-rechtliche Körperschaften	215 839	80	Schulsparkasse K. Rebstein	19 440	52
Hypothekaranlagen	18 938 564	22	Pfandbriefdarlehen	250 000	—
Wertschriften:			Wohltätigkeitskonto	8 765	—
Bund	Fr. 464 825.—		Nicht bezogene Gewinnanteile bis und mit 1956	13 875	45
Kantone	» 264 877.50		Sonstige Passiven	31 336	05
Gemeinden	» 59 675.—		Genossenschaftskapital	500 000	—
Kantonalbanken	» 333 714.85		Reserven	1 190 000	—
Anderer Banken	» 180 930.—		Gewinn-Saldo	10 664	72
Industrielle Unternehmungen	» 196 510.—				
Schweiz. Pfandbriefe	» 182 485.—				
Schweiz. Aktien	» 90 000.—				
Anteilscheine St. Galler Genossenschaft	» 12 357.50				
Sonstige Aktiven	1 785 374	85			
	90 484	95			
	24 575 422	78		24 575 422	78



Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Neuerscheinung

Kartell und Wettbewerb in der Schweiz

31. Veröffentlichung der Preisbildungskommission des EVD

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement hat im Frühjahr 1951 die Preisbildungskommission beauftragt, die Ergebnisse der Kartellerhebungen auszuwerten, darüber zu berichten und sich zugleich zur Frage einer allfälligen Wettbewerbsregelung zu äussern.

Der umfangreiche Bericht der Preisbildungskommission zur Kartellfrage ist soeben unter dem Titel «Kartell und Wettbewerb in der Schweiz» erschienen. Er will für die Diskussion um eine allfällige schweizerische Kartellgesetzgebung die nötige sachliche Grundlage schaffen.

Die Einleitung des Berichtes umfasst eine Erläuterung des Kartellbegriffes, eine Darstellung des Kartellproblems und seiner wichtigsten Aspekte sowie eine Uebersicht über die bisherigen Bestrebungen und Massnahmen auf kartellpolitischem Gebiet in der Schweiz.

In einem ersten Teil werden die Ergebnisse der seit 1926 von der Preisbildungskommission durchgeführten Kartellerhebungen und Margenuntersuchungen ausgewertet. Dies geschieht vorerst nach Vorkommen und Organisationscharakter der Kartelle und nach der Eigenart der Kartellmassnahmen. Den konkurrenz einschränkenden Vereinbarungen zwischen Kartellen oder einzelnen Unternehmungen aufeinanderfolgender Wirtschaftsstufen, den sogenannten vertikalen Bindungen, ist ein besonderer Abschnitt gewidmet. Im ersten Teil werden ferner die Motive der Kartellentstehung erörtert, die Voraussetzungen für die Wirksamkeit der kartellistischen Massnahmen dargelegt und die Auffassungen verschiedener Interessengruppen über die nachteilige Seite der Kartelle wiedergegeben.

Im zweiten Teil des Berichtes nimmt die Preisbildungskommission zur Frage einer allfälligen gesetzlichen Wettbewerbsregelung Stellung. Ausgehend von der alternativ gestellten Frage, ob die Kartelle zu verbieten oder bloss deren schädliche Auswirkungen zu bekämpfen seien, werden die möglichen wettbewerbspolitischen Ziele aufgezeigt und die Vor- und Nachteile unter gesamtwirtschaftlichem Gesichtspunkt abgewogen. Die Ausführungen über die wettbewerbspolitische Zielsetzung münden in eine Konzeption aus, die als Wettbewerbsordnung des «Möglichen Wettbewerbes» bezeichnet wird. Dieser Konzeption liegt der neue Gedanke zugrunde, dass niemand gezwungen werden darf, sich um die Wette zu bewerben, dass aber jedermann die Möglichkeit besitzen soll, mit andern in Konkurrenz zu treten. Es wäre also grundsätzlich erlaubt, wettbewerbs einschränkende Bindungen einzugehen, sofern sich diese bloss auf das eigene Verhalten am Markt beziehen, wie dies beim überwiegenden Teil der kartellistischen Vereinbarungen (z. B. über Preise, Konditionen, Kontingente, Normen, Typen, Forschung, Werbung usw.) der Fall ist. Mit der Konzeption des «Möglichen Wettbewerbes» nicht mehr vereinbar wären jene Vereinbarungen (z. B. exklusivvertragliche Abmachungen) und Vorkehren, die sich gegen die wettbewerbswilligen Branchenangehörigen sowie gegen die Substitutions- und Auslandskonkurrenz richten und deren Aktivität am Markt zu beeinträchtigen oder zu verhindern suchen, die also auf eine monopolistische Umfassung oder gar Schliessung des Marktes hin tendieren.

Den Ausführungen über die wettbewerbspolitische Zielsetzung folgt eine Prüfung der für die Gewährleistung des «Möglichen Wettbewerbes» in Frage kommenden Mittel und Massnahmen. Des weitern werden die schon heute gegebenen Möglichkeiten aufgezeigt, welche der öffentlichen Hand zur Verfügung stehen, um im Rahmen der allgemeinen Wirtschaftspolitik den Leistungswettbewerb zu fördern.

Der Anhang des Berichtes enthält einen summarischen Ueberblick über die Wettbewerbsregelung in einigen europäischen Ländern sowie einen systematischen Nachweis des in den Kartell- und Margenuntersuchungen der Preisbildungskommission gesammelten Dokumentations- und Illustrationsmaterials.

Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Bern 1, Effingerstrasse 3, entgegen. (Postcheckrechnung III 520.) Der Preis beträgt Fr. 19.50 zuzüglich 50 Rp. Versandkosten.

Weitere beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes erhältliche Veröffentlichungen der Eidg. Preisbildungskommission betreffend Kartelle und kartellartige Abmachungen in der schweizerischen Wirtschaft:

	Preis Fr.
<i>Heft II:</i> Herstellung von Lebens- und Genussmitteln ohne Urproduktion, Bekleidungs- und Konfektionsgewerbe und Konfektion (einschliesslich Handel); Leder, Kautschuk, Bodenbeläge, 72 S. (1938) .....	2.85
<i>Heft III:</i> Eisen- und übrige Nichteisenmetallbranchen, 50 S. (1939) .....	2.85
<i>Heft V:</i> Die Textilbranchen (Handel und Industrie), 66 S. (1949) .....	5.25

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 249 vom 1. August 1957 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Kauf	Kurse gültig am 1. August 1957	Verkauf
8.72	Belgien/Luxemburg .....	8.75 ½
62.95	Dänemark .....	63.20
104.25	Deutschland-West .....	104.65
1.24 ¼	Frankreich .....	1.24 ¼
12.17	Grossbritannien .....	12.22
0.7005	Italien .....	0.7045
114.50	Niederlande .....	114.95
60.90	Norwegen .....	61.15
16.84	Oesterreich .....	16.91
84.40	Schweden .....	84.75

Die jeweiligen Tageskurse sind bei den ermächtigten Banken zu erfragen.

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.02	Bulgarien .....	63.02
1.8868	Finnland .....	1.9157
14.52 ¼	Griechenland .....	14.62 ¼
1.4576	Jugoslawien .....	1.4576
	Polen .....	
106.99	Warenverkehr .....	107.52
17.83	Uebrige Zahlungen .....	17.92
15.13	Portugal .....	15.29
71.41	Rumänien .....	71.41
10.322	Spanien .....	10.322
59.347	Tschechoslowakei .....	59.702
1.546	Türkei .....	1.562
36.969	Ungarn .....	37.523

179. 3. 8. 57.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern



Tous renseignements par votre  
Agence de voyages ou par le Représentant général pour la Suisse

**Natural S.A., Bâle**

Dépt.: Foires Internationales  
Bienne — Genève — Zurich

Buchs, La Chaux-de-Fonds, Chiasso,  
St-Gall, Vallorbe.

**PEERLESS**  
NEV-R-KURL  
DURAPLASTIC

das kanadische Kohlepapier  
mit dem metallisierten Plestierücken  
ist von grösster Dauerhaftigkeit

**TRANSATLANTICA**  
Handels- und Finanz-Gesellschaft AG.

Einladung zu den ordentlichen Generalversammlungen pro 1955 und 1956  
auf den 16. August 1957, 14.30 Uhr, am Sitze der Gesellschaft in Basel, Barfüsserplatz 6.

Traktanden:

- Bericht des Verwaltungsrates.
- Vorlage der Jahresrechnungen 1955 und 1956.
- Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
- Genehmigung der Jahresrechnungen 1955 und 1956 und Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos.
- Entlastung des Verwaltungsrates.
- Wahl des Verwaltungsrates.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Diverses.

Gemäss Art. 696 des Schweiz. Obligationenrechtes liegen die Unterlagen zur Einreichnahme durch die Aktionäre am Sitze der Gesellschaft auf.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens am 13. August 1957 entweder bei der Gesellschaft selbst, oder bei einer erstklassigen in- oder ausländischen Bank zu deponieren. Im letzteren Fall ist von der Bank eine Hinterlegungsbescheinigung zu beziehen und spätestens vor Beginn der Versammlung vorzuweisen.

Basel, den 3. August 1957. Der Verwaltungsrat.

**Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf**  
ZGB 582

Ueber die Erbschaft des am 15. Juli 1957 in Diepoldsau (St. Gallen) verstorbenen

**Köppel-Keller Albert**

Strassenbauunternehmer, von Widnau (St. Gallen), geb. 31. Dezember 1907, wohnhaft gew. Rehetobelstr. 21, St. Gallen, ist das öffentliche Inventar verlangt worden.

Es werden daher sämtliche Gläubiger und Schuldner des Verstorbenen, mit Einschluss allfälliger Bürgschaftsgläubiger, aufgefordert, ihre Forderungen bzw. Schulden per Todestag bis zum 3. September 1957 dem Waisenamt St. Gallen zu melden.

Gläubiger, welche die Anmeldung versäumen, laufen Gefahr, ihre Rechte gegenüber den Erben zu verlieren (Art. 590, 582 ZGB).

Schuldner, welche die Anmeldung unterlassen, können für die Folgen verantwortlich gemacht werden.

St. Gallen, den 1. August 1957. Bezirksamt St. Gallen.



**Bar-geld**

Seit 40 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

**BANK PROKREDIT  
FRIBOURG**

Insersion bringt Erfolg!

**DANZAS**  
Schaffhausen  
empfiehlt sich für  
**Transporte**  
von und nach  
**DEUTSCHLAND**

Zu kaufen gesucht  
**National-Buchungsmaschine**  
Mod. 3000  
4-6 Zählwerke

**Sichtkartei-Anlage**  
für ca. 5000/7000  
Karten Format ca. A 5

Offerten für preisgünstige Occasionen sind zu richten an Publicitas Zürich 1 unter Chiffre F 14944 Z.

Liagenschaften-Verwaltungen  
in der Ostschweiz durch  
**Specker & Nobs, Frauenfeld**  
Treuhandbureau  
Tel. (054) 73666

